

# STADTinfo

Amtsblatt der Stadt Aalen



### BAUSTELLENPLAN

Aktuelle Übersicht über Baumaßnahmen im Stadtgebiet.  
Seite 2



### LESECONCERT

„Feuerflocken in die Seele“  
Donnerstag, 26. Oktober,  
19 Uhr, Stadthalle Aalen  
Seite 3



### STELLENANGEBOT

Sachbearbeiter (m/w) für  
die Abteilung Zuwande-  
rung und Flüchtlinge.  
Seite 3



### IMMER INFORMIERT

[www.facebook.com/  
StadtAalen](http://www.facebook.com/StadtAalen)



### HOTLINE

Ihr Ansprechpartner für  
die Zustellung:  
Telefon: 07361 570-543

26. AALENER JAZZFEST VOM 30. OKTOBER BIS 20. NOVEMBER 2017

## Jazzfest feiert mitten in der Stadt

Jazzfest-Konzerte in neuen Auftrittsarten und in einem Zelt auf dem Sparkassenplatz

Bereits zum 26. Mal haben die Jazzfest-Macher des Vereins kunterbunt rund um ihren Vorsitzenden Ingo Hug ein tolles Programm vom 30. Oktober bis 20. November mit Jazz-Stars aus aller Welt vorbereitet. Und in diesem Jahr gibt es eine ganz besondere Attraktion. Auf dem Sparkassenplatz wird es ein Veranstaltungszelt mit dem Namen Petite Bellevue geben (8. bis 12. November). „Das Jazzfest kehrt zurück mitten in die Stadt“, freut sich Oberbürgermeister Thilo Rentschler und verweist bei der Programmvorstellung auf die Strahlkraft des Jazzfestes weit über die Region hinaus. „Ein starkes, kulturelles Aushängeschild für Stadt und Region.“ Mit 75.000 Euro fördert die öffentliche Hand das Kulturereignis, „hervorragend angelegtes Geld“, betont Rentschler.

Neben den traditionellen Auftrittsorten wie Kino am Kocher und Stadthalle sind in diesem Jahr erstmals auch eine Reihe von Konzerten in der bAaR in der Bahnhofstraße geplant, kündigt der Macher des Jazzfestes, Ingo Hug, an. Dort soll es am Freitag und Samstag weitergehen für das Jazzfest-Publikum, wenn das Programm im Zelt um 23 Uhr zu Ende geht. „Wir halten die Endzeit von 23 Uhr im Zelt auf jeden Fall ein, um den Anwohnern die Nachtruhe zu gewährleisten“, so Ingo Hug. Das Zelt wird beheizt und rund 800 Personen fassen.

AUSZEICHNUNG FÜR EHRENAMTLICHE KULTURARBEIT: DIE GROSSE EHRENPLAKETTE IN SILBER GEHT AN INGO HUG

Ingo Hug, Mitgründer und künstlerischer Leiter des Aalener Jazzfestes wird am



Max Giesinger - Montag, 20. November in der Stadthalle Aalen

12.11.2017 von Oberbürgermeister Thilo Rentschler stellvertretend für unzählige ehrenamtliche Helfer die große Ehrenplakette in Silber der Stadt Aalen bekommen. Inzwischen steht der Zähler des Jazzfestes auf 26, und zusammen mit Einzelkonzerten hat das Fest Musiker von Weltgeltung wie Miles Davis, Ray Charles, Al Jarreau, Van Morrison, Maceo Parker, Dianne Reeves, Zaz, Jan Delay... nach Aalen gebracht. Dem Standort Aalen brachte das Jazzfest in 25 Jahren rund 150.000 Zuschauer und 180.000 Übernachtungen. Im Laufe der Jahre waren 650 Bands mit 3.000 Musikern in der Stadt.

### Programm des 26. Aalener Jazzfestes

MONTAG, 30. OKTOBER 2017

21 Uhr, Frapé  
I AM KORNÝ & THE BANDITS

MITTWOCH, 8. NOVEMBER 2017

19 Uhr, Kino am Kocher  
Harold Lopez Nussa Trio  
20.15 Uhr, Frapé  
THE CHARITY SESSION: BEN BARRITT  
21 Uhr, Petite Bellevue  
RAUL MIDÓN

DONNERSTAG, 9. NOVEMBER 2017

19 Uhr, Petite Bellevue  
NIGHTHAWKS

21 Uhr, Petite Bellevue  
BAMBOOFY YOUR MIND: PIMPY PANDA



„Pimpy Panda“ - Donnerstag, 9. November im Petite Bellevue.

Foto: Pimpy Panda

23 Uhr, die bAaR,  
RUBO(W)ÖLPL

FREITAG, 10. NOVEMBER 2017

17 Uhr, Petite Bellevue  
BRIT SOUL 2.0.: MYLES SANKO  
Seither ist Myles Sanko einer der populärsten Radio-Acts in Europa und ein Garant für volle Konzertsäle und Clubs. Sanko hat damit seinen typischen Stil etabliert, sparsame Instrumentalbegleitung, die den emotionalen Gesang direkt vom Herzen in ein effektvolles Crescende münden lässt.

18.45 Uhr, Petite Bellevue  
„REEEAL GEEENIUS“: MARCUS MILLER  
20.45 Uhr, Petite Bellevue  
FIRST LADY DES FUNKJAZZ: CANDY DULFER

SAMSTAG, 11. NOVEMBER

18 Uhr, Petite Bellevue  
GANZ GROSSER JAZZ: DIE SWR BIG BAND feat. Magnus Lindgren feat. Curtis Stigers  
Ist es das Prestige der großen Besetzung, das Funkeln der Instrumente, die harmonische Vielfalt der Arrangements, die Spannung zwischen Satzspiel und Solo? Was sich im frühesten Big Band Jazz bis in die frühen Zwanziger entwickelt, lässt sich mangels Tondokumenten kaum noch rekonstruieren. Aber dann kommen die hohen Zeiten der großen und immer größer werdenden Orchester, bis in den Vierzigern sich die wirtschaftlichen Probleme verstärken und bis auf wenige bekannte Protagonisten die großen von kleinen Besetzungen verdrängt werden. Heute sind sie eine absolute Rarität, und eine dieser Raritäten, die renommierte SWR Big Band, kommt für zwei Auftritte zum Aalener Jazzfest, wo die Band schon mehrfach ihr Publikum begeistert hat. Mit dabei: Saxophonist Magnus Lindgren und Sänger Curtis Stigers.

23 Uhr, die bAaR  
DIE RECHTE UND DIE LINKE HAND VON STING: DOMINIC MILLER TRIO & GUEST

20 Uhr, ZEISS Forum  
KENNEDY ADMINISTRATION  
22.45 Uhr MF ROBOTS

SONNTAG, 12. NOVEMBER 2017

11 Uhr, ZEISS Forum  
JAZZ WITH KIDZ GOES HIP HOP MIT KERAAMIKA

14 Uhr, Petite Bellevue  
GOLDIGE BRÜDER: JULIAN UND ROMAN WASSERFUHR QUARTETT  
20 Uhr, Petite Bellevue  
HAT DEN BLUES: NINA ATTAL  
19.30 Uhr, Stadthalle Aalen  
HENSHO und MAX GIESINGER

2016, war das schon der absolute Höhepunkt in der musikalischen Karriere des kreativen Singers und Songwriters aus, ja wirklich, Busenbach im Schwarzwald? Gold für „Der Junge, der rennt“ und 54 Wochen in den Top 100 der deutschen Charts, das wäre nur zu schade, um diesen Lauf zu unterbrechen. Wenn 2017 zu Ende geht (es sollte nie zu Ende gehen), haben Max Giesinger und seine Band über 150 Konzerte und Festivals hinter sich und einen LEA für die Clubtournee des Jahres. Seine Singles „80 Millionen“, „Wenn sie tanzt“ und „Roulette“ sind fester Bestandteil der Radioprogramme, auch in der TV-Landschaft dürfte er ganz vorne liegen, er hat sogar (wie Johnny Cash) zwei Knastauftritte absolviert. Bei aller Freude über seine Riesenerfolge: Was für Max Giesinger zählt, ist die Nähe zu seinen zahlreichen Fans und die persönliche Bühnenpräsenz. Grund für ihn, Ende 2017 erneut auf Tournee zu gehen, mit 18 Stationen in Deutschland, Österreich und der Schweiz.

INFO

Nähere Informationen unter [www.aalener-jazzfest.de](http://www.aalener-jazzfest.de)  
Vorverkauf: Touristik-Service Aalen,  
Telefon 07361-52-2358 und  
[www.reservix.de](http://www.reservix.de), [www.eventim.de](http://www.eventim.de)

### Sitzungen im großen Sitzungssaal des Rathauses

TECHNISCHER AUSSCHUSS

Donnerstag, 5. Oktober 2017, 15 Uhr

GEMEINDERAT

Donnerstag, 12. Oktober 2017

Die Tagesordnungen zu den einzelnen Sitzungen sind auf [www.aalen.de](http://www.aalen.de) zu finden.  
Die Beschlüsse aus den Sitzungen sind im Internet unter [www.aalen.de/beschluesse](http://www.aalen.de/beschluesse) zu finden.

### Fußball-Freundschaftsspiel VfR Aalen – VfB Stuttgart

Der VfR erwartet am 6. Oktober Bundesligist VfB Stuttgart zum Testspiel / Großes Oktoberfest mit Live-Musik umrahmt die Partie

Auf einen echten Testspiel-Knaller dürfen sich die Fußballfans der Region in der nächsten Länderspielpause freuen. Am Freitag, den 6. Oktober 2017, empfängt der VfR Aalen in der OSTALB ARENA Bundesligist VfB Stuttgart zum Schwaben-Duell. Anstoß ist um 18.30 Uhr. Umrahmt wird die Partie von einem großen Oktoberfest unter der Nordtribüne, das Duo „Schorsch und Mario“ sorgen für die entsprechende Partyatmosphäre. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. Karten sind erhältlich an allen Reservix-Vorverkaufsstellen und über das Online-Ticketportal unter [www.vfr-aalen.reservix.de](http://www.vfr-aalen.reservix.de)

PARKMÖGLICHKEITEN

Beim Fußball-Freundschaftsspiel VfR Aalen – VfB Stuttgart am Freitag um 18.30 Uhr in der OSTALB ARENA stehen den Besuchern folgende Parkmöglichkeiten zur Verfügung: der hintere Teil des Greutplatzes, das Wiesengelände am Biberweg sowie die Parkplätze beim Freibad und auf dem Festplatz in Unterrombach. In der Rombacher Straße wird außerdem stadtauswärts der Radfahrstreifen zwischen der Steimlestraße und der Zufahrt zur Westumgehung Aalen zum Parken freigegeben. Die Zufahrt in den Stadionweg ist zwischen 17 Uhr und 18.30 Uhr nur erschwert möglich bzw. gesperrt. Wegen des eingeschränkten Parkplatzangebotes aufgrund einer zeitgleich an der Hochschule stattfindenden Veranstaltung werden die Besucher gebeten, entweder zu Fuß zu kommen oder öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen.

INFO

Aktuelle Informationen zum Verkehr, zur Parksituation und zum Einsatzgeschehen sind am Spieltag auf der Facebook- und Twitter Seite der Polizei Aalen zu finden. [www.facebook.com/polizeiaalen](http://www.facebook.com/polizeiaalen)  
[www.twitter.com/polizeiaalen](http://www.twitter.com/polizeiaalen)

FACHTAGUNG ZUR STADTENTWICKLUNG

## Smart City Aalen



Wie „smart“ sollen Städte werden? Wie sieht eine integrierte Stadtentwicklung für die Stadt von morgen aus? Eine allgemeine Einordnung des Themas „Smart City“, sowie mögliche Auswirkungen der Vernetzung aller Lebensbereiche werden auf der

Fachtagung „Stadtentwicklung - wie smart wird die City?“ am 23. Oktober 2017 an der Hochschule vorgestellt. Die Fachtagung wird von der Stadt Aalen in Kooperation mit der Hochschule veranstaltet.  
„Die Stadt Aalen arbeitet intensiv daran, ei-

ne besser vernetzte Stadt in der Zukunft zu werden. Dazu werden vier Digitalisierungsprozesse in den Bereichen Mobilität, Verwaltung, Umwelt, Wirtschaft und Leben in der Stadt voranbringen, aktiv gestalten und Bürgerinnen und Bürger sowie die Akteure der Wirtschaft auf diesem Weg einbinden und mitnehmen“, so Oberbürgermeister Thilo Rentschler. Eine neue, digitale Form der Bürgerbeteiligung bietet z.B. das Forschungsprojekt CO<sup>2</sup>-arme Stadt der Hochschule Aalen unter der Leitung von Prof. Dr. Anna Nagl. Auf der sogenannten Open Innovation Plattform <https://hs-aalen.co-creator.de/> können alle Einwohner ihre Meinung insbesondere zu den Themen digitale Vernetzung des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV), Elektromobilität und Wandel des Energiemarktes mit Menschen aus der Region teilen. Oberbürgermeister Thilo Rentschler lädt alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum aktiven

Austausch auf der Online-Plattform ein: „Nutzen Sie diese Möglichkeit, um Ihre Ideen und Anregungen zu einer „Smart City Aalen“ mit Fachleuten und Menschen aus Ihrer Umgebung zu teilen und zu kommentieren. Tragen Sie mit Ihrem Beitrag und Ihren Ideen auf der Open Innovation Plattform dazu bei, Aalen noch „smarter“ zu machen.“

INFO

Eine Zusammenfassung der wesentlichen Ideen und Erkenntnisse wird Prof. Dr. Anna Nagl auf der Fachtagung „Stadtentwicklung – wie smart wird die City?“ am 23. Oktober 2017 an der Hochschule Aalen vorstellen. Der Eintritt für die Fachtagung ist frei. Um Anmeldung wird gebeten: per Mail an [wirtschaftsfoerderung@aalen.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@aalen.de) oder per Fax an 07361 52-2279 oder telefonisch unter 07361 52-1132.

### Stadtführung am Samstagnachmittag

Die nächste Stadtführung der Tourist-Information Aalen findet am Samstag, 7. Oktober 2017, statt. Kurt Seifert schlüpft in das Kostüm des Aalener Spions und führt Sie durch die historische Innenstadt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr vor dem Büro der Tourist-Information, Reichsstädter Straße 1. Gäste und Einheimische sind herzlich willkommen, eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.  
Kostenbeitrag: Erwachsene vier Euro, Kinder zwei Euro.



## Verlosung für musikalische Lesung Schubart - Luther

Was verbindet Christian Friedrich Daniel Schubart und Martin Luther? Was trennt die beiden großen Sprachschöpfer? Wer die Texte, vorgetragen und musikalisch begleitet von Mitgliedern der Akademie für gesprochenes Wort hört, stellt sehr schnell Bezüge her. Sehr sinnlich werden so neue Seiten Schubarts erlebbar. (Siehe Artikel Seite 3)

Das literarische Doppelporträt kommt am 26. Oktober um 19 Uhr in der Stadtkirche Aalen zur Aufführung. Wer sich das nicht entgehen lassen möchte, kann Karten für die Veranstaltung gewinnen. Die Stadtinfo verlost drei Mal zwei Karten. Anruf genügt: am Montag, 9. Oktober um 11 Uhr, Telefon: 07361 52-1113.

Karten gibt es auch im Vorverkauf bei der Tourist-Information Aalen, Reichsstädter Straße 1, Telefon: 07361 52-2358 oder unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de)

## Fachsenfelder Literaturtipp

Die Tage werden kürzer und nun ist wieder die Zeit für gemütliche Leseabende und Buchempfehlungen. Schon zum vierten Mal laden das Theater der Stadt Aalen und die Stiftung Schloss Fachsenfeld Leseratten und Bücherfreunde zum Literaturtipp am Sonntag, 8. Oktober, 17 Uhr in das Schloss Fachsenfeld ein. Auch in diesem Jahr trifft sich eine Runde von Literaturbegeisterten in der Jugendstilbibliothek von Schloss Fachsenfeld, um vier Bücher und ihre Autoren in lockerer Atmosphäre vorzustellen.

Karin Haisch, Doris Klein, Tonio Kleinknecht und Michael Steffel stellen Christoph Heins neues Buch „Trutz“, „Evangelio“ von Feridun Zaimoglu, Julian Barnes „Der Lärm der Zeit“ und „Sie kam aus Mariupol“ von Natascha Wodin vor.

Jede/r Teilnehmer/-in wird eines der genannten Bücher ausführlich besprechen. Im Anschluss stellt er sich den so manches Mal kritischen Anmerkungen seiner übrigen Talk-KollegInnen, die unverblümt Sympathie oder Missfallen für das auserkorene Buch bekunden. Trotzdem steht die gemeinsame Leidenschaft für Bücher und Autoren stets an erster Stelle der Gesprächsrunde. Die Einblicke und persönlichen Vorlieben der ReferentInnen geben den vorgestellten Büchern die besondere Note und sollen das Publikum selbst zum Lesen der vorgestellten Werke verführen, noch mehr Lust auf Bücher machen und noch stärker für die Literatur begeistern.

Mirjam Birkel, Ensemblemitglied des Theaters der Stadt Aalen, liest jeweils von den ReferentInnen ausgewählte Textpassagen.

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei.

### THEATER DER STADT AALEN

**PREMIERE: „Viel gut essen“**  
Samstag, 7. Oktober 2017 | 20 Uhr | Altes Rathaus

**„Fachsenfelder Literaturtipp“**  
Sonntag, 8. Oktober 2017 | 17 Uhr | Schloss Fachsenfeld

**PREMIERE: „Das Faustexperiment“**  
Samstag, 14. Oktober 2017 | 20 Uhr | Wi.Z

**PREMIERE: „Cyber Cyrano“**  
Sonntag, 15. Oktober 2017 | 18 Uhr | Altes Rathaus



## IMPRESSUM

**Herausgeber**  
Aalen - Presse- und Informationsamt  
Marktplatz 30  
73430 Aalen  
Telefax: (07361) 52-1902  
E-Mail: [presseamt@aalen.de](mailto:presseamt@aalen.de)

**Verantwortlich für den Inhalt**  
Oberbürgermeister Thilo Rentschler  
und Pressesprecherin Karin Haisch

**Druck**  
Druckhaus Ulm Oberschwaben GmbH & Co., 89079 Ulm, Siemensstraße 10

Erscheint wöchentlich mittwochs

Bei Zustellproblemen wenden Sie sich bitte unter Telefon: 07361 570-543 an den Verlag.

### AMT FÜR ZUWANDERUNG UND FLÜCHTLINGE

## Neues Integrationsteam der Stadt Aalen stellt sich vor



v.l.n.r.: Muammer Ermis, Anna-Linda Wächter, Nicole Tontsch, Claudia Jautz, Juliane Hoffmann, Julia Wilhelm, Uta-Maria Steybe und Matthias Fuchs. Foto: Stadt Aalen

Aalen ist eine bunte und vielfältige Stadt. Schon seit vielen Jahren wird im Bereich der Integration Vorbildliches geleistet. Der städtischen Integrationsarbeit kommt dabei als einer Querschnittsaufgabe große Bedeutung zu. Die vielfältigen Aufgaben, die in den letzten Jahren durch die Zuwanderung von Menschen aus aller Welt gewachsen sind, möchte die Stadt Aalen mit einem neu aufgestellten Integrationsteam bürgernah und kundenorientiert bege-

nen. Dazu wurden die bisher auf verschiedene Ämter aufgeteilten Integrationsthemen gebündelt und die verschiedenen Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner in einem Team zusammengefasst.

Das wichtige Thema der Integrationsarbeit wird auch zukünftig dem Dezernat des Oberbürgermeisters angehören und deshalb der Stabsstelle für Chancengleichheit und demographischen Wandel, Uta-Maria

Steybe, zugeordnet. Hier erfolgt eine Beratung für Migrantinnen und Migranten sowie von geflüchteten Menschen in allen Lebenslagen. Gleichzeitig wird von dort die Vernetzung mit allen relevanten Akteuren innerhalb der kommunalen Integrationsarbeit koordiniert und konzeptionell ausgestaltet. Dem Verantwortungsbereich von Uta-Maria Steybe waren bisher schon die Mitarbeiter des Berufswerberprojektes „Der Weg zum Erfolg“, Muammer Ermis und Julia Wilhelm zugeordnet. Neu hinzu kommen jetzt neben der für Integration zuständigen Claudia Jautz, die beiden im Bereich der Flüchtlingsarbeit tätigen Mitarbeiter, Juliane Hoffmann und Matthias Fuchs.

### Das Integrationsteam finden Sie zukünftig an zwei Standorten:

IM RATHAUS, EG, ZIMMER 023 FINDEN SIE:

Uta-Maria Steybe, Beauftragte für Chancengleichheit und demographischen Wandel und Teamleitung

Claudia Jautz, Koordinierungsstelle Integration und Vertretung Steybe  
Telefon: 07361 52-1024

Juliane Hoffmann, Flüchtlingsbeauftragte/ Beratungsstelle für Flüchtlinge  
Telefon: 07361 52-1074

Matthias Fuchs, Nifo, Begleitung von Ehrenamtlichen in der Flüchtlingsarbeit in Kooperation mit der AJO  
Telefon: 07361 52-1023

Nicole Tontsch, Assistenz und Büroleitung  
Telefon: 07361 52-1201

IM WI.Z, ULMERSTRASSE 124, 3. STOCK, FINDEN SIE:

Julia Wilhelm, Beratung von Menschen mit Migrationserfahrung zur Ausbildung und Arbeit & Leitung Frauenprojekt „Perspektiven entwickeln“  
Telefon: 07361 3600751

Muammer Ermis, Beratung von Menschen mit Migrationserfahrung zur Ausbildung und Arbeit  
Telefon: 07361 3600751

Anna-Linda Wächter, Frauenprojekt „Perspektiven entwickeln“  
Beratung von Migrantinnen  
Telefon: 07361 3600751

Der ausländerrechtliche Bereich wird weiterhin von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Abteilung Zuwanderung und Flüchtlinge im Amt für Bürgerservice und öffentliche Ordnung bearbeitet. Ansprechpartner sind Markus Mettenleiter und sein Team.

### TAG DER OFFENEN TÜR AM SAMSTAG, 14. OKTOBER 2017 UM 13 UHR

## Waldkindergarten im Bodenbachtal hat noch Plätze frei



Der Waldwagen mit Hurgelplatz für den Morgenkreis. Foto: WaFaVi Naturprojekte e.V.

Seit Anfang Juli 2017 gibt es im Bodenbachtal in Treppach auf einem städtischen Grundstück den vom Verein wafavi getragenen Waldkindergarten. Mitten in einer Wiese steht ein speziell für die Bedürfnisse der Kinder gebauter und eingerichteter Waldwagen. Von Montag bis Freitag werden von 7.30 Uhr bis 13.30 Uhr derzeit sechs Kinder von zwei Erzieherinnen und einem Praktikanten betreut. Kurzentschlossene können noch freie Plätze zum Jahresbeginn 2018 oder sogar noch in diesem Herbst angeboten werden.

Die Kinder verbringen den Vormittag im Freien, so dass sie die Natur unmittelbar erleben und sich bei viel Bewegung an der frischen Luft austoben können. Zum Aufwärmen und zum Schutz vor starkem Regen steht der gemütliche Waldwagen zur Verfügung.

### PÄDAGOGISCHES KONZEPT SETZT AUF NATURNAHES ERLEBEN

Beim täglichen Werken, Basteln und Experimentieren mit Naturmaterialien werden den Kindern auf spielerische Art und Weise naturwissenschaftliche Kenntnisse vermittelt. Schon frühzeitig findet eine Sensibilisierung für Umwelt- und Naturschutzthemen statt, ein wichtiges Element des pädagogischen Konzepts des Waldkindergartens. Der Vormittag wird abwechslungsreich gestaltet, gleichzeitig strukturieren feste Rituale den Tagesablauf. Zwischen Morgenkreis, Vesperpause und Abschlusskreis wird gemeinsam gesungen, musiziert oder den Kindern vorgelesen

In der Waldvorschule für die größeren Kinder werden Themenblöcke wie „Waldwoche - Tiere, Bäume und der Schutz aller“, „Feld und Wiese- Kräuter und Wiesenbewohner“,

„Was fliegt denn da? -vom Hubschrauber bis zur Hummel“ behandelt. Beiträge und Anregungen der Kinder werden dabei gerne aufgenommen und pädagogisch ausgearbeitet.

### EINLADUNG ZUM TAG DER OFFENEN TÜR

Am Samstag, 14. Oktober, 13 Uhr lädt der Trägerverein zum Tag der offenen Tür mit ökumenischer Segnung und Weihe des Waldkindergartens ein. Oberbürgermeister Thilo Rentschler wird ein Grußwort sprechen. Die Kinder zeigen mit Vorführungen, was sie im Kindergarten gelernt haben und die Besucher werden mit Kaffee und Kuchen bewirtet.

### INFO

Derzeit hat der Waldkindergarten im Bodenbachtal für Kurzentschlossene noch Plätze im Herbst 2017 oder/und zum Jahresbeginn 2018 zu vergeben.

Anmeldungen sind jederzeit über die zentrale Vormerkung der Stadt Aalen möglich. Gerne können sich interessierte Eltern für einen Betreuungsplatz in der Waldkita im Bodenbachtal an Nicole Czech, Amt für Soziales, Jugend und Familie (Telefon: 07361 52-1250 oder per E-Mail: [nicole.czech@aalen.de](mailto:nicole.czech@aalen.de)) wenden. Die Eltern erwartet eine nette Gemeinschaft, ein engagierter Trägerverein und ein freundliches, pädagogisches Fachkräfteteam.

Bei Interesse oder bei Fragen können sich interessierte Eltern auch an den Verein wenden: [wafavi@gmx.de](mailto:wafavi@gmx.de) oder unter 0152 55272493.

Weitere Informationen und eine Wegbeschreibung finden sie unter [www.wafavi-naturprojekte.de](http://www.wafavi-naturprojekte.de)

### STADT AALEN INFORMIERT

## Aktueller Baustellenplan der Stadt Aalen für Oktober 2017

Im goldenen Herbst werden im Aalener Stadtgebiet noch einige Baumaßnahmen fertig gestellt, ehe es wieder feuchter und kühler wird. Im Oktober ist mit folgenden Behinderungen im Straßenverkehr zu rechnen.

In der **Bahnhofstraße** wird zwischen dem Kreisel Curfußstraße und der Eisenstraße eine **Fernwärmeleitung** verlegt. Die Fahrbahn muss für die Baumaßnahme auf zwei Spuren reduziert werden mit Begegnungsverkehr. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis Mitte 2018.

Mit Fortschreiten des Bauprojektes „Quartier am Stadtgarten“ erfolgt ein Ausbau der **Bahnhofstraße** vom Nördlichen Stadtgraben bis zum Kreisel Curfußstraße in drei Bauabschnitten. Dazu bleiben die vorhandenen Teilspererrungen in diesem Bereich erhalten. Die Einfahrt in die Kanalstraße ist nur aus der Curfußstraße möglich. Die Bahnhofstraße ist im gesamten Bereich zwischen **ZOB** und Quartier am Stadtgarten für den Verkehr gesperrt. Fußgänger werden umgeleitet. Der Radverkehr durch die Kanalstraße und den **ZOB** ist nicht möglich. Dieser wird über den Nördlichen Stadtgraben, die Weidenfelder Straße, die Curfußstraße, die Bahnhofstraße und durch die Wilhelm-Zapf-Straße umgeleitet. Die Maßnahme dauert bis voraussichtlich Juli 2018.

Im Bereich **Silcherstraße / Beethovenstraße** werden die Flächen vor dem explorhino-Neubau umgestaltet. Dadurch ist in der Silcherstraße eine Teilspererrung mit Ampelregelung erforderlich. Die Beethovenstraße ist ab Mensa voll gesperrt. Aufgrund der Baumaßnahmen wird es zu Beeinträchtigungen für Fußgänger und Radfahrer kommen. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis 22. Dezember.

In der **Stiewingstraße** in Wasseralfingen müssen die Stadtwerke ein Mittelspannungskabel erneuern. Dadurch kommt es zu **Fahrbahnverengungen** zwischen West-

heim und der Binsengasse Wasseralfingen. Der Rad- und Fußgängerverkehr wird auf die gegenüberliegende Seite der Stiewingstraße umgeleitet. Die Maßnahme dauert bis Ende Oktober.

An der **Kochertalbrücke** im Zuge der B 19 zwischen Ober- und Unterkochen müssen die Koppelfugen erneuert werden. Die Strecke muss für die Aushärtung des Spritzbetons von 27. Oktober bis 7. November voll gesperrt werden. Der Verkehr wird über die K 3292 umgeleitet. Für die Vorarbeiten unter der Brücke ist mit Behinderungen auf dem Geh- und Radweg entlang der Kreisstraße zu rechnen. In der **Bahnhofstraße** ist aufgrund der Sanierung der **Tiefgarage** am Spritzenhausplatz bis Anfang 2018 eine Teilspererrung mit Einbahnregelung erforderlich. Fußgänger werden über den Spritzenhausplatz geleitet. Während der Bauarbeiten für den **Kaufland-Neubau** an der **Julius-Bausch-Straße** muss bis voraussichtlich Ende 2017 der Gehweg gesperrt und eine Fahrspur eingengt werden, um eine provisorische Zufahrt zum Gelände zu ermöglichen. Fußgänger werden auf die gegenüberliegende Straße geleitet. Radfahrer müssen sich in den fließenden Verkehr einordnen.

**Neubau VR-Bank.** Die Bauarbeiten für den Neubau der VR-Bank machen für die Wilhelm-Zapf-Straße bis Ende Oktober eine Einbahnregelung in Richtung Bahnhofstraße erforderlich. Die Straße ist für den Abbiegeverkehr aus der Bahnhofstraße gesperrt. Der Gehweg ist entlang der Baustelle in der Wilhelm-Zapf-Straße und in der Bahnhofstraße gesperrt. Die Fußgänger werden umgeleitet.

Es ist möglich, dass sich die Termine aufgrund technischer oder witterungsbedingter Umstände ändern. Der nächste Baustellenplan erscheint am **Mittwoch, 25. Oktober 2017**. Die Stadt Aalen bittet Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis für mögliche Behinderungen.

### STADTBIBLIOTHEK

#### LITERATUR-TREFF IM OKTOBER

#### Werner Huber: Bella Italia

Im monatlichen Literatur-Treff der Stadtbibliothek stellt Werner Huber sein neues Buch „Bella Italia - Auf Grand Tour mit großen Italienreisenden.“ persönlich vor.

Italien, schon immer Sehnsuchtsland, war in der Vergangenheit Ziel der Grand Tour - der „Großen Reise“: Man brach auf um sich zu bilden, um einzigartige Kunst- und Naturschätze kennenzulernen und bisweilen auch, um sich fern der Heimat die Hörner abzustoßen. Das Buch begleitet eine illustre Reisegesellschaft: Goethe natürlich, aber auch Nietzsche, Rilke, Fontane - mit Frau Emilie, Oscar Wilde und Thomas Mann - um nur einige zu nennen. Am **Dienstag, 10.**

**Oktober 2017, um 17 Uhr** folgt Werner Huber im 1.OG der Stadtbibliothek ihren Spuren von Verona über Venedig, Florenz, Pisa, Rom, Neapel bis nach Sizilien und verliert dabei nie den heutigen Reisenden aus dem Blick, der so wahre Insider-Tipps erhält. Und auch die Daheimgebliebenen erwarten ein Geistes- und Sinnenschmaus, denn Werner Huber berichtet nicht nur: Er kann meisterhaft erzählen. Der Eintritt ist wie immer frei. Dr. Werner Huber ist Physiker und lernte durch seine Arbeit zahlreiche Länder und Kulturen von Amerika bis Japan kennen. Daraus erwuchs sein Interesse an Themen der Kulturgeschichte, Literatur und Psychologie, die er in zugleich erkenntnisreichen wie fesselnden Büchern einer breiteren Leserschaft vermittelt.

„LESECONCERT“ MIT DEM ENSEMBLE DER AKADEMIE FÜR GESPROCHENES WORT

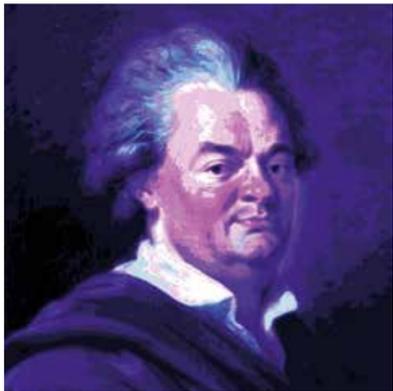
## „Feuerflocken in die Seele“ - Martin Luther und C.F.D. Schubart

Stadtkirche Aalen, 26. Oktober 2017 um 19 Uhr

Freigeister waren sie beide: Martin Luther und Christian Friedrich Daniel Schubart - zwei große Sprachschöpfer, die jeweils in ihrer Epoche für die Mündigkeit der Menschen im Land kämpften. 500 Jahre Thesenanschlag durch Luther und Jubiläum der Verhaftung Schubarts sind Anlass diese beiden wortgewaltigen Persönlichkeiten in einem literarisch-musikalischen Programm vorzustellen.

Beide wussten um die appellative und schöpferische Wirkung gesprochener Sprache in ihrer jeweiligen Zeit. Der große sächsische Reformator des 16. und der Schriftsteller aus Schwaben des 18. Jahrhunderts setzten sich mutig für ihre Ideale ein. Es ging ihnen um die Erneuerung der deutschen Sprache, deren Befreiung von Fremdbestimmtheit und elitärer Gelehrsamkeit. Beide wurden für diese Ideale von Obrigkeit gedemütigt, verfolgt und inhaftiert. Dennoch blieben sie ihrer Überzeugung treu.

Das Ensemble der Akademie für gesprochenes Wort aus Stuttgart bearbeitet Predigten, Tischreden und Rhapsodien. So werden Luther und Schubart auf lebendige Weise in Wort und Musik gewürdigt.



Christian Friedrich Daniel Schubart

### INFO

Veranstalter: Stadt Aalen, Amt für Kultur und Tourismus  
VVK über Reservix: 12 Euro, ermäßigt 8 Euro  
Abendkasse: 16 Euro, ermäßigt 11 Euro  
Veranstaltungsort: Stadtkirche St. Nikolaus, Alter Kirchplatz, 73430 Aalen

Informationen unter kulturamt@aalen.de oder Telefon: 07361 52-1110.

JETZT WIRD ABGESTIMMT

## Neues Fairtrade-T-Shirt der Schillerschule Aalen

Die Schüler der Klassen 8 der Schillerschule Aalen haben im vergangenen Schuljahr viele neue Motive für ein eigenes Fairtrade-T-Shirt für ihre Schule entwickelt. Aus allen abgegebenen Entwürfen sollen die drei schönsten Motive im Rahmen eines Online-Abstimmungsverfahrens ausgewählt werden. Am Samstag, 7. Oktober von 9 bis 14 Uhr informieren die Schülerinnen und Schüler der Schillerschule während des Wochenmarktes an einem Stand über ihr Fairtrade-Projekt. Sie stellen die im Unterricht kreierten Motive vor und möchten die Ziele, den Inhalt und den Entwicklungsprozess bis zur Fairtrade-Zertifizierung vorstellen. Wer Lust hat, kann sein Lieblingsmotiv für das neue Schul-T-Shirt auswählen und sofort abstimmen.

Seit 11. Oktober 2014 ist Aalen Fairtrade-Stadt. Diesem Konzept haben sich bislang 29 Firmen bzw. Einzelhändler, das Koperni-

kus-Gymnasium, die Hochschule Aalen und im letzten Jahr auch die Schillerschule angeschlossen.

Auf dem Weg zur Fairtrade-Schule haben sich alle Schüler der Klassen 8 der Gemeinschaftsschule während des Unterrichts ausführlich mit der Thematik auseinandergesetzt und sich Gedanken zur Beteiligung bzw. nachhaltigem Handeln gemacht. So ist die Idee zur Gestaltung eines eigenen Fairtrade-Motivs für ein neues Schul-T-Shirt der Schillerschule entstanden.

### INFO

Unter folgender homepage kann online abgestimmt werden:  
[www.fairtrade-schillershirts.de](http://www.fairtrade-schillershirts.de).

Unterstützt wird dieses Leuchtturmprojekt durch das Sozialministerium des Landes und den Städtetag Baden-Württemberg.

### LOKALE AGENDA

#### Aalen Barrierefrei

Die Projektgruppe „Aalen Barrierefrei“ trifft sich am **Dienstag, 10. Oktober 2017 um 18 Uhr in der VHS Aalen** zum regelmäßigen Arbeitstreffen. Die ehrenamtlich arbeitende Gruppe freut sich über jeden Gast, der an einer Mitarbeit interessiert ist.

#### Tauschringtreffen

Die Agendagruppe „Tauschring Aalen“ trifft sich am **Dienstag, 10. Oktober 2017 um 19.30 Uhr in der Ulrich-Pfeifle-Halle Aalen**, Parkstraße 15, 73430 Aalen (Sportler-Eingang, gegenüber Kletterturm) zum monatlichen Tauschringtreffen. Die „Tauschringler“ freuen sich über jedes neue Gesicht. Alle, die Interesse am bargeldlosen Tauschen von Dingen aller Art haben, sind jederzeit willkommen.

#### Workshop: „Hallo Zukunft - was kann ich für dich tun?“

Treffpunkt für Jugendliche und junge Erwachsene. Hast Du dir auch schon mal diese Frage gestellt? Hast Du Ideen für eine lebenswerte Stadt? Oder möchtest Du was verändern und weißt nicht wie Du es anstellen sollst? Du interessierst dich für Themen wie Umweltschutz, fairen Handel, Gerechtigkeit, Nachhaltige Entwicklung? Dann komm zum Workshop am **Samstag, 21. Oktober 2017, 14 bis 16 Uhr ins Torhaus Aalen** (4. Stock). Uns interessieren deine Ideen und wir möchten dich dabei unterstützen, für diese Ideen aktiv zu werden. **Anmeldung bis 15. Oktober unter [agenda21@aalen.de](mailto:agenda21@aalen.de)**



STELLENANZEIGE

Die Stadt Aalen sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt für das Amt für Bürgerservice und öffentliche Ordnung



### Sachbearbeiter (m/w) für die Abteilung Zuwanderung und Flüchtlinge - Kennziffer 3017/11

Es handelt sich dabei jeweils um eine unbefristete und eine befristete Vollzeitstelle. Eine Stellenteilung ist grundsätzlich denkbar. Die Arbeitszeiten werden durch einen Dienstplan geregelt, maßgebend sind die jeweils aktuellen Kontaktzeiten der Abteilung.

Das Aufgabengebiet umfasst schwerpunktmäßig die Sachbearbeitung im Bereich des Ausländerrechts.

Für dieses vielseitige und anspruchsvolle Aufgabengebiet suchen wir motivierte Mitarbeiter (m/w) mit abgeschlossener Ausbildung in einem anerkannten Verwaltungsberuf bzw. mit vergleichbarer Qualifikation und möglichst mit Erfahrungen im Bereich des Ausländerrechts. Das Aufgabengebiet erfordert neben Teamfähigkeit auch eine strukturierte Arbeitsweise sowie selbstständiges und rechtssicheres Arbeiten auch in schwierigen Situationen. Interkulturelle Kompetenz, Fremdsprachenkenntnisse sowie Einfühlungsvermögen in die Situation der Betroffenen sind voraus. Auch bringen Sie Belastbarkeit, Durchsetzungsvermögen und verbindliches und sicheres Auftreten sowie überdurchschnittliche Einsatz- und Leistungsbereitschaft mit.

Wir bieten eine Beschäftigung auf Grundlage des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) bis Entgeltgruppe 9 a TVöD. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bei der Auswahl bevorzugt berücksichtigt.

Die Stadt Aalen bietet flexible Arbeitszeiten und fördert die Vereinbarkeit von Familie und Beruf u.a. durch unterschiedliche Arbeitszeitmodellen und Kinderbetreuungsmöglichkeiten.

Interesse? Dann nutzen Sie bitte bis **spätestens Freitag, 20. Oktober 2017** die Möglichkeit, uns über das Bewerberportal auf [www.aalen.de](http://www.aalen.de) Ihre aussagekräftige Bewerbung zukommen zu lassen.

Für Fragen und Auskünfte stehen Ihnen Markus Mettenleiter, Abteilungsleiter Zuwanderung und Flüchtlinge unter Telefon: 07361 52-1030 sowie Michael Felgenhauer, Leiter des Amtes für Bürgerservice und öffentliche Ordnung unter Telefon: 07361 52-1101 gerne zur Verfügung.

Weitere Informationen zur Stadt Aalen sind im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) zu finden.

### ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

Die Stadt Aalen | Gebäudewirtschaft | Marktplatz 30 | 73430 Aalen | Telefon: 07361 52-1335 | Telefax: 07361 52-1905 | E-Mail: [gebauedewirtschaft@aalen.de](mailto:gebauedewirtschaft@aalen.de) | schreibt nach § 12 Abs. 1 VOB/A aus:

#### Kulturnahnhof Aalen - Blitzschutz- und Erdungsanlagen

Art und Umfang der Leistungen werden im Internet unter <http://www.aalen.de/ausschreibungen> und <http://www.subreport.de> veröffentlicht. Die Vergabeunterlagen können **ausschließlich** über die Vergabeplattform <http://www.subreport.de>, **ELViS-ID: E89138892** bezogen werden. Kostenlosen Support erhalten Sie unter Telefon: 0221 9857856 bzw. E-Mail: [bastian.rose@subreport.de](mailto:bastian.rose@subreport.de)

### ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

Die Stadt Aalen | Gebäudewirtschaft | Marktplatz 30 | 73430 Aalen | Telefon: 07361 52-1335 | Telefax: 07361 52-1922 | E-Mail: [gebauedewirtschaft@aalen.de](mailto:gebauedewirtschaft@aalen.de) | schreibt nach § 12 Abs. 1 VOB/A aus:

#### Kulturnahnhof - Förderanlagen

Art und Umfang der Leistungen werden im Internet unter <http://www.aalen.de/ausschreibungen> und <http://www.subreport.de> veröffentlicht. Die Vergabeunterlagen können **ausschließlich** über die Vergabeplattform <http://www.subreport.de>, **E99164944** bezogen werden. Kostenlosen Support erhalten Sie unter Telefon 0221 9857856 bzw. [bastian.rose@subreport.de](mailto:bastian.rose@subreport.de)

### ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

Die Stadt Aalen | Gebäudewirtschaft | Marktplatz 30 | 73430 Aalen | Telefon: 07361 52-1335 | Telefax: 07361 52-1922 | E-Mail: [gebauedewirtschaft@aalen.de](mailto:gebauedewirtschaft@aalen.de) | schreibt nach § 12 Abs. 1 VOB/A aus:

#### Kulturnahnhof - Rohbau-, Erdbau- und Stahlbauarbeiten

Art und Umfang der Leistungen werden im Internet unter <http://www.aalen.de/ausschreibungen> und <http://www.subreport.de> veröffentlicht. Die Vergabeunterlagen können **ausschließlich** über die Vergabeplattform <http://www.subreport.de>, **E95144271** bezogen werden. Kostenlosen Support erhalten Sie unter Telefon 0221 9857856 bzw. [bastian.rose@subreport.de](mailto:bastian.rose@subreport.de)

VOLKSHOCHSCHULE

Informationstermin zum Nähwochenende am 21./22. Oktober. Mit Erika Schnee Donnerstag, 5. Oktober 2017 | 17 Uhr | Bürgerhaus Wasseralfingen

Ausstellungseröffnung „Bertha von Sutter - Ein Leben für den Frieden“ Freitag, 6. Oktober 2017 | 18 Uhr | Torhaus, Foyer UmWeltHaus | 4. OG

Lesung: „Wortwandler“. Mit Monika Orban Freitag, 6. Oktober 2017 | 19 Uhr | Torhaus

Vortrag: Eltern als Servicepersonal? Mit Mathias Voelchert. Montag, 9. Oktober 2017 | 19.30 Uhr | Torhaus

Ausstellung: „Willkommen in MEINER Türkei“ 9. Oktober bis 1. Dezember 2017 | Torhaus | Foyer | 3. OG

Online-Vortrag: Digitalisierung und Demokratie - Risiko oder Chance? Mit Roman Ebener. Dienstag, 10. Oktober 2017 | 18 Uhr | Torhaus

Vortrag: Betreuungs- und Patientenverfügung. Mit Dagmar Biermann Dienstag, 10. Oktober 2017 | 19 Uhr | Torhaus

Vortrag zur Ausstellung im Stadel Museum: Bonnard und Matisse „Es lebe die Malerei“. Mit Barbara Honecker Dienstag, 10. Oktober 2017 | 19 Uhr | Torhaus

GOTTESDIENSTE

#### Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier; **St.-Elisabeth-Kirche:** So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **St.-Michaelis-Kirche:** So. 10.30 Eucharistiefeier kroatisch/deutsch; **Heilig-Kreuz-Kirche:** So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** So. 10.30 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunion; **Ostalbkränke:** So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Peter-u.-Paul-Kirche:** Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse mit Menschen mit und ohne Behinderung; **St.-Bonifatius-Kirche:** Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse; **St.-Thomas-Kirche:** So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier - Firmauftakt.

#### Evangelische Kirchen:

**Stadtkirche:** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche:** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal:** 9 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; **Johanneskirche:** Sa. 18.30 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss, So. 8 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche:** So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Kinderergottesdienst;** **Ostalbkränke:** So. 9.15 Uhr Gottesdienst; **Peter-u.-Paul-Kirche:** So. 11 Uhr Gottesdienst;

#### Sonstige Kirchen:

**Ev. freikirchliche Gemeinde (Baptisten):** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Evangelisch-methodistische Kirche:** So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Neuapostolische Kirche:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, Mi. 20 Uhr Gottesdienst; **Biblisches Missionsgemeinde Aalen:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst; **Hoffnung für Alle:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst.

BÖRSEN/BASARE

**Kinderbedarfsbörse des Kath. Kindergartens St. Michael** Samstag, 7. Oktober 2017 | 14 bis 16 Uhr | Gemeindezentrum St. Elisabeth | Weiße Steige 16, 73431 Aalen

**Kinderbedarfsbörse im Salvatorheim in Aalen. Einlass für Schwangere ab 9.30 Uhr** Samstag, 14. Oktober 2017 | 10 bis 12 Uhr | Salvatorheim Aalen

ZU VERSCHENKEN

**Ledersofa, L-Form, creme-weiß,** Telefon: 07361 941678. Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, über [www.aalen.de](http://www.aalen.de), Rubrik „Bürgerservice-Serviceangebote“ oder per Telefon: 07361 52-1121.

FUNDSACHEN

Bargeld, Fundort: Aalen, Nähe First Floor; Schulranzen, Fundort: Bahnhof Oberkochen; Stativ, Fundort: Aalen. **Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1087**

ALTPAPIERSAMMLUNGEN

#### Bringsammlung

**Fachsenfeld: Gesangverein Liederkrantz** Samstag, 7. Oktober 2017 | 9 bis 12 Uhr | Festplatz Richthofenstraße